

# Tenjin Junior High School

## Guidebook For Foreign Parent(s) and Guardians

がいこくじんほごしや                      ちゅうがっこうあんない  
(外国人保護者のための中学校案内)



### TENJIN JUNIOR HIGH SCHOOL

てんじんちゅうがっこう  
天神中学校

〒888-888      ふくおかしちゅうおうくてんじんいっちょうめ  
福岡市中央区天神1丁目8-1

8-1 TENJIN1CHOME, CHUOKU, FUKUOKASHI

TEL (092) ○○○-△△△△

FAX (092) □□□-○○○○

School Web Site: <http://www.fuku-c.ed./schoolhp/jhtenjin/>

# Table of Contents もくじ 目次

1. About Tenjin Junior High School てんじんちゅうがっこう  
天神中学校について
2. Procedures for Starting School がっこうかいし てじゅん  
学校開始の手順
3. The Entrance Ceremony にゅうがくしき  
入学式
4. A Typical day in School がっこう いちにち  
学校での1日
5. Procedures for when a child is late or needs to leave early ちこく そうたいなど ばあい  
遅刻、早退等する場合
6. Yearly Schedule ねんかんぎょうじ  
年間行事
- 7 Activities Involving Parent(s) and Guardians ほごしやさんかぎょうじ  
保護者参加行事
8. Things To Prepare for the School year がっこう しよう もの  
学校で使用する物
9. The School Rules こうそく  
校則
10. Things permitted at school きんし  
禁止されていること
11. Health& Well Being けんこう  
健康
12. Annual School Fees ねんかんがっこうちようしゅうきん  
年間学校徴収金
13. School Mail がっこう  
学校メール
14. About The Fukuoka municipal junior high school lunch program ふくおかしりつちゅうがっこう がっこうきゅうしょく  
福岡市立中学校の学校給食について
15. The School Expense Benefit for Fiscal Year 2013 しゅうがくえんじょ  
就学援助

# 1. About Tenjin Junior High School

天神中学校について

## (1) Our School motto 校訓

- **Speculation** Find your own questions and try to solve them by yourself.  
思索 身のまわりに課題を見つけ、解決しようとする心
- **Fraternity** Take action to help your friends. It will enrich your mind.  
友愛 友人のために行う行為が、自分を豊かにする心
- **Independence** Don't run away from your problems. Instead, facing them head on will allow you to live comfortably in the future.  
自立 苦しみから逃げず、正しく将来を生き抜く心

## (2) The General School Structure 規模

- **Students/classes** 生徒数・学級数  
1st year students 1年生 230students, 6 classes  
2nd year students 2年生 230students, 6 classes  
3rd year students 3年生 230students, 6 classes  
Special support classes 特別支援学級 6students, 2 classes

### School Staff 教職員数

A principal, a vice principal, teachers, instructors 校長、副校長、教諭、講師  
Office workers, caretakers, staff for school lunch, school counselor  
事務員、技術吏員、給食職員、スクールカウンセラー

### ● Facilities 施設

classrooms 普通教室、science room 理科、music rooms 音楽室、art room 美術室、  
home economics room 被服室、cooking room 調理室、wood-working room 木工室、metal  
working room 金工室、library 図書室、all-purpose room 多目的室、nurse's office  
保健室、Broadcasting studio 放送室、computer room パソコン室、Japanese room 日本語教室  
special support classes 特別支援学級、counseling room 心の教室、students' association  
room 生徒会室、gym 体育館、martial arts gym 武道場、swimming pool プール、clubrooms 部室

### ● Club Activities 部活動

Baseball 野球 Soccer サッカー Track & Field 陸上 Volleyball バレーボール  
Table Tennis 卓球 Basketball バスケットボール Soft Tennis ソフトテニス  
Camping 野外活動 softball ソフトボール Brass band 吹奏楽  
Broadcasting 放送 Art 美術 International Cultural 国際文化

### (3) Curriculum きょういくかてい 教育課程

	The 1st grade 1年	The 2nd grade 2年	The 3rd grade 3年
Japanese <small>こくご</small> 国語	4	4	3
Social studies <small>しゃかい</small> 社会	3	3	4
Math <small>すうがく</small> 数学	4	3	4
Science <small>りか</small> 理科	3	4	4
Music <small>おんがく</small> 音楽	1. 3	1	1
Art <small>びじゅつ</small> 美術	1. 3	1	1
P.E. <small>ほけんたいいく</small> 保健体育	3	3	3
Home Economics <small>ぎじゅつかてい</small> 技術家庭	2	2	1
English <small>えいご</small> 英語	4	4	4
Optional Courses <small>せんたく</small> 選択	0	0	0
Moral Education <small>どうとく</small> 道徳	1	1	1
Home Room <small>がっかつ</small> 学活	1	1	1
Comprehensive School Hours <small>そうごうてき がくしゅう じかん</small> 総合的な学習の時間	1. 4	2	2
classes per week <small>しゅうじすう</small> 週時数	29	29	29

### (4) Daily Time table じかんわり 時間割

	月・火・木・金	水
Arrive at school <small>とうこう</small> 登校	8 : 25	8 : 25
Morning Home Room <small>あさ かい</small> 朝の会	8 : 25 ~ 8 : 30	8 : 25 ~ 8 : 30
Reading Time <small>どくしょ</small> 読書	8 : 30 ~ 8 : 40	8 : 30 ~ 8 : 40
1st period <small>いちげんめ</small> 1限目	8 : 50 ~ 9 : 40	8 : 50 ~ 9 : 40
2nd period <small>にげんめ</small> 2限目	9 : 50 ~ 10 : 40	9 : 50 ~ 10 : 40
3rd period <small>さんげんめ</small> 3限目	10 : 50 ~ 11 : 40	10 : 50 ~ 11 : 40
4th period <small>よげんめ</small> 4限目	11 : 50 ~ 12 : 40	11 : 50 ~ 12 : 40
Lunch <small>きゅうしょく</small> 給食	12 : 40 ~ 13 : 10	12 : 40 ~ 13 : 10
Cleaning Time <small>せいそう</small> 清掃	13 : 15 ~ 13 : 30	13 : 15 ~ 13 : 30
Recess <small>ひるやす</small> 昼休み	13 : 30 ~ 14 : 15	13 : 30 ~ 14 : 15
5th period <small>ごげんめ</small> 5限目	14 : 15 ~ 15 : 05	14 : 15 ~ 15 : 05
6th period <small>ろくげんめ</small> 6限目	15 : 15 ~ 16 : 05	
Afternoon Home Room <small>かえ かい</small> 帰りの会	16 : 10 ~ 16 : 20	15 : 10 ~ 15 : 20
Club Activity Time <small>ぶかつどう</small> 部活動	16 : 20 ~	15 : 20 ~

## 2. Procedures for Starting School

がっこうかいし てじゅん  
学校開始の手順

Every child who will be twelve years old on April 1, should enter junior high school (CHUGAKKO) within that month. し ついたち さい すべ こども ちゅうがっこう にゅうがく ひつよう 4月1日に12歳である全ての子供は中学校に入学する必要があります。

### ① around January

#### Guidance Letter for Entering School

1がつころ にゅうがくつうち  
1月頃 入学通知

“ A guidance Letter For Entering School (NYUGAKU TSUCHI)” will be sent by mail to all students who are enrolling in April. にゅうがくつうち しがつ にゅうがく すべ せいと ゆうそう 入学通知が4月に入学する全ての生徒に郵送されます。

There will be a postcard inside the envelope which parent(s) and guardians should fill in the necessary information and send back to the board of education. ふうとうない はがき ひつようじこう きにゆう きょういくいいんかい 封筒内のハガキに必要事項を記入し、教育委員会に送り返さなければいけません。

The guidance letter for entering school (NYUGAKU TSUCHI) should be kept and brought to school on the entrance day of the ceremony.

にゅうがくつうち ほかん にゅうがくしき ひ がっこう じさん  
入学通知は保管し、入学式の日に学校に持参しなければいけません。

### ③ In February School Orientation

にがつ がっこうせつめいかい  
2月 学校説明会

Tenjin junior high school holds its school orientation in February. てんじんちゅうがっこう にがつ がっこうせつめいかい 天神中学校は2月に学校説明会があります。 Parent(s) and guardians are encouraged to in this school orientation ほごしや にゅうがく がっこう せつめいかい 保護者は入学する学校の説明会に参加しなければいけません。 At this time, some information such as what to prepare for, before school starts will be explained.

なに ようい ひつよう など じゅうよう じょうほう にゅうがくまえ せつめい  
何を用意する必要があるか等の重要な情報が入学前に説明されます。

# 3. The Entrance Ceremony

にゅうがくしき  
入学式

Date 期日	Wednesday, April 9th, 2014	平成 26年 4月 9日 (水)
Place 式場	In the Tenjin Junior High School gym	福岡市立天神中学校体育館
Reception 受付	9:00 ~ 9:30	In front of the building office 玄関前
New students 新入生	9:30 ~	confirmation of each class 各教室
Entrance Ceremony 入学式	10:00 ~ 11:10	
Homeroom 学級指導	11:20 ~ 12:00	
Departure 下校	12:00 ~	* Please bring the following 以下のもの持参して下さい。

## ● The Guidance Letter (Post Card from the Education Board)

にゅうがくつうちしょ (福岡市教育委員会区役所からのはがき)  
入学通知書 (福岡市教育委員会区役所からのはがき)

- Indoor shoes (both for students and parent(s) /guardians) 上履き (保護者も。)
- Something to write with 筆記用具 ペン・メモ用紙

### ① Check Class Number. 学級編成表で新学級の確認

Please check your child's class number on the list on the front window of the building. If you can't find his / her name, please tell a teacher.

校門を入れてすぐの校舎の窓に、学級編成表を掲示します。掲示した学級編成表に名前のみ見つからない場合は、すぐに教師まで連絡してください。

### ② Reception 受付

Next, please hand in your Guidance Letter to the reception area.

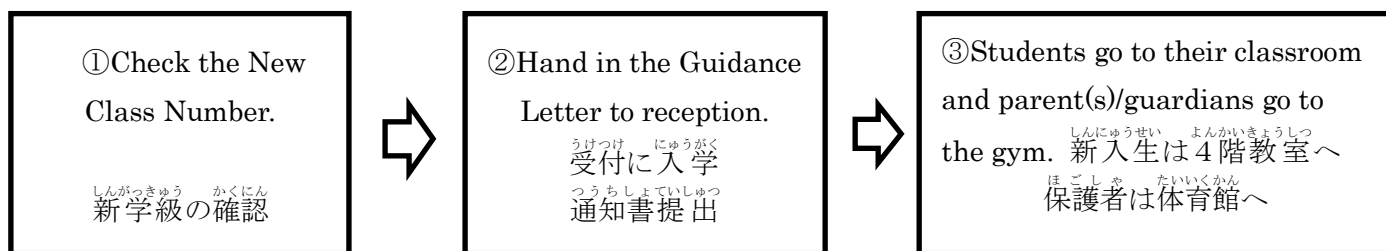
新学級を確かめたら、入学通知書(はがき)を受付に提出してください。

### ③ After this, Enter New Class. 新教室・体育館に移動

Students go to their new classroom on the 4th floor. Parent(s) and guardians, please go to the gym.

受付後、新入生は、西側昇降口から校舎4階の自分の教室に入ってください。  
受付後、保護者の方々は、体育館にご入場ください。

## < 手続きの流れ Procedure for the First Day >



If parent(s) and guardians or students are unable to attend, do this day please call the Kyoto Sensei (Vice Principal) before 9 o'clock.

※病気などで欠席される場合は、必ず午前9時までに天神中学校へご連絡ください。

Tenjin junior high school Telephone number: 〇〇〇-△△△△

天神中学校電話番号

## 4. A Typical Day at school

がっこう いちにち  
学校の一日

<p>～ 8:20</p>	<p><b>Go to School (TOKO)</b> 登校</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Students should take the designated route to school (<b>TSUGAKURO</b>). 通学路を通らなければいけません。</li> <li>Parent(s) and guardians should inform the school if their child will be late or absent. 子供が遅刻する場合、保護者は学校に知らせなければいけません。</li> </ul>
<p>8:25～ 8:30</p>	<p><b>Morning Homeroom (ASA NO KAI)</b> 朝の会</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The Morning homeroom occurs in each class every morning. 朝の会が各学級であります。</li> <li>During this time, the teacher will announce important information concerning the day's activities. その日の活動の重要な情報を担任が言います。</li> </ul>
<p>8:50～12:40</p>	<p><b>Classes (JYUGYO)</b> 授業</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>There will be 4 classes in the morning, 50 minutes each. 午前中に各50分で4時間授業があります。</li> <li>The subjects vary according to the day of the week. 曜日によって教科が異なります。</li> <li>There will be a 10 minute break between each class. (<b>YASUMI JIKAN</b>) 休み時間は10分</li> </ul>
<p>12:40～13:10</p>	<p><b>School Lunch (KYUSHOKU)</b> 給食</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The daily school lunch is provided by the school. 給食は学校で支給されます。 Parent(s) and guardians are to pay the cost of this. 保護者は給食費を支払います。</li> <li>Students will take turns serving lunch to their own class. (<b>KYUSHOKU TOBAN</b>) 生徒達は学級で交代で給食を配ります。(給食当番)</li> <li>There are days with no lunch. The lunch schedule will be announced in a letter from the school. 給食がない日があります。給食表が学校から配布されます。</li> <li>If your children can't eat the school lunch due to religious, or other reasons, please contact the homeroom teacher before the school lunch starts on that day. 宗教的理由や他の理由で給食を食べない場合、事前に担任に知らせて下さい。</li> </ul>
<p>13:15～13:30</p>	<p><b>Cleaning Time (SOJI)</b> 掃除</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Students and teachers will clean the classrooms and school grounds during this time. 生徒と先生は教室と校庭を掃除します。</li> </ul>
<p>13:30～14:15</p>	<p><b>After-Lunch Recess / Breaks (HIRU YASUMI)</b> 昼休み</p>
<p>14:15～16:05</p>	<p><b>Classes (JYUGYO)</b> 授業</p>
<p>16:10～16:20</p>	<p><b>Afternoon Homeroom (KAERI NO KAI)</b> – 帰りの会</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The class teacher will distribute letters from school (<b>RENRAKU PURINTO</b>) and announce important information about the following day at this time. 担任が学校からのプリントを配布し、次の日の大切なお話をします。</li> </ul>
<p>16:20 ～</p>	<p><b>Going home Time (GEKO)</b> 下校 <b>After-class time (HOKAGO)</b> 放課後 <b>Club Activities (BUKATSUDO)</b> 部活動</p>

## 5.Procedures for when a child is late, or needs to leave early.

もしお子さんが遅刻したり、早退する場合は

Parent(s) and guardians must inform the school beforehand, if their child will be late for school (CHIKOKU) or have to leave school early (SOTAI).

遅刻する場合は、早退する場合は学校に前もって保護者は伝えなければいけません。

- If a child has to leave school early (SOTAI), parent(s) and guardians should be there to pick them up.

早退する場合は、保護者は迎えに来なければいけません。

Teachers may grow concerned if they cannot locate the student in school. So, always be sure to inform them on these occasions.

「もし生徒が学校にいない場合は、教員は心配します。ですから、いつも教員に知らせることを忘れないようにして下さい。」



If your child is going to be absent from school, please call the school by 8:30 a.m..

学校を欠席する場合は、8:30までに学校に電話して下さい。

天神中学校 電話番号 Tel. 092-〇〇〇-△△△△



Parent(s) and guardians 保護者

\_\_\_\_\_ねん\_\_\_\_\_くみの\_\_\_\_\_です。

nen kumi no desu

ねつが ありますので、きょうは がっこうを  
netsu ga arimasu node kyo wa gakko wo  
やすませます。  
yasumasemasu

わかりました。

wakarimashita

どうぞ おだいじに なさって ください。

douzo odaijini nasatte kudasai



classroom teacher 担任



# 6. Yearly Schedule

ねんかんぎょうじ  
年間行事

Schools are closed on Saturdays, Sundays and all National Holidays.

がっこう びょう にちよう きゅうじつ し  
学校は、土曜、日曜、休日 には閉まっています。

<p><b>First Semester</b> <b>ICHI GAKKI</b> いちがつき 1学期 ( 4/5 ~ 7/19 )</p>	<p><b>Entrance Ceremony (NYUGAKU SHIKI) - 4/10</b> <small>にゅうがくしき</small> 入学式 Ceremony to celebrate newly enrolled first grade students. <small>しんにゅうせい</small> 新入生の <small>にゅうがく いわ しき</small> 入学を祝う式</p> <p><b>Opening Ceremony (SHIGYO SHIKI) - 4/5</b> Ceremony of the first day of the semester. <small>しぎょうしき</small> 始業式 <small>がつきしよにち しき</small> 学期初日の式</p> <p><b>Physical Check-up (SHINTAI SOKUTEI) -</b> Student's height and weight will be measured. Also students' health will be examined by a doctor. <small>しんたいそくてい たいじゅうしんちよう ほか いしや しんだん</small> 身体測定 体重身長を測ります。お医者さんの診断があります。</p> <p><b>Sports Day (UNDOKAI) - 6/2</b> <small>たいいくさい</small> 体育祭 Sports day is an event for students to enjoy sports activities such as short distance race, relays, and dancing. <small>うんどうかい せいと たんきより きょうぎ たの ぎょうじ</small> 運動会とは、生徒が短距離や、リレー、ダンスなどの競技を楽しむ行事です。 All students are to participate on this day. Parent(s) and guardians are also invited to attend. <small>ぜんせいと さんか ほごしや しやうたい</small> 全生徒が参加します。保護者も招待されます。</p> <p><b>Swimming Classes -</b> <small>すいえい じゅぎょう</small> 水泳の授業 There are swimming classes as part of PE, between June and July. 6 ~ 7月に体育の授業で水泳の授業があります。</p> <p><b>Closing Ceremony (SHUGYO SHIKI) - 7/19</b> <small>しゅうぎょうしき</small> 終業式 This ceremony will occur on the last day of the semester. Students will receive their school report at this time. (TSUSHIN HYO). <small>がつき さいご ひ せいと つうちひょう う と</small> 学期の最後の日 生徒は通知表を受け取ります。</p>
<p><b>Summer Break</b> <b>NATSU YASUMI</b> (7/20 ~ 9/2) 夏休み</p>	<p>Students will have summer assignments to complete during the break. Assignments should be submitted on the first day of the second semester. <small>せいと なつやす しゅくだい</small> 生徒は夏休みの宿題 があります。2学期の初日に提出します。 <small>がつき しよにち ていしゅつ</small></p>
<p><b>Second Semester</b> <b>NI GAKKI</b> ( 9/2 ~ 12/24 ) 2学期</p>	<p><b>Opening Ceremony (SHIGYO SHIKI) - 9/2</b> <small>しぎょうしき</small> 始業式 <b>Nature Class - 9/24,25,26</b> <small>しぜんきょうしつ</small> 自然教室 All 1st graders will go out on an overnight trip. <small>ぜん1わんせい しゅくほくりようこう</small> 全1年生が宿泊旅行に行きます。</p> <p><b>Closing Ceremony (SHUGYO SHIKI) - 12/24</b> <small>しゅうぎょうしき</small> 終業式 This ceremony will formally conclude the 2nd semester.</p>
<p><b>Winter Break</b> <b>FUYU YASUMI</b> (12/25 ~ 1/7)冬休み</p>	<p>Students will have Winter Assignments to complete during the break. Assignments should be submitted on the first day of the third semester. <small>じどう ふゆやす しゅくだい しゅくだい がつき しよにち ていしゅつ</small> 児童は冬休みの宿題 があります。宿題 は3学期の初日に提出 します。</p>

<p><b>Third Semester</b> <b>SAN GAKKI</b> (1/8 ~ 3/24) 3学期</p>	<p><b>Opening Ceremony (SHIGYO SHIKI) – 1/8</b> 始業式 <b>School Trip– 1/22, 23, 24</b> 修学旅行 All 2nd graders will go out on an overnight trip. 全2年生が宿泊旅行に行きます。 <b>Graduation Ceremony (SOTSUGYO SHIKI) – 3/18</b> 卒業式 This ceremony is held to celebrate the graduation of the third grade students. 3年生の卒業を祝う式 <b>Ceremony of the last day of the school year (SHURYO SHIKI) – 3/24</b> 終了式 1年の最後の日の式 This ceremony will formally conclude the 3rd semester.</p>
<p><b>Spring Break</b> <b>HARU YASUMI</b> (3/25 ~ 4/6) 春休み</p>	<p>After the Spring Break, all students will proceed to the next grade. 春休みが明けて、全生徒が次の学年に進級します。</p>

(1) **School report (TSUSHIN HYO)** 通知表

The school report is to show the parent(s) and guardians the grades and general progress of students in each subject. 通知表は、児童の成績を保護者に示すためのものです。

The school report is given to the students on the closing ceremony (SHURYO SHIKI) and should be returned to school on the next opening ceremony (SHIGYO SHIKI) with their parent(s) and guardians' "HANKO" 通知表は終了式に児童に渡され、次の始業式には保護者のハンコを押して、学校に返さなければなりません。

(2) **HANKO** – ハンコ

Parent(s) and guardians should stamp their HANKO in the space indicated below:

“保護者”. Signature is not accepted.

保護者は「保護者」欄にハンコを押さなければいけません。サインはダメです。

		1st semester					
		1学期		2学期		3学期	
校長	博多 明太	担任	保護者	担任	保護者	担任	保護者
担任	天神 太郎		天神				



Please stamp your HANKO here. ハンコを押して下さい。

## 7. Activities Involving Parent(s) and guardians

Frequent communication between the homeroom teacher (TAN-NIN) and parent(s) and guardians throughout the year is very important.

担任と他の保護者とコミュニケーションを取ることは、とても重要です。

### ① Teacher Meeting (KONDAN KAI / HOGOSHA KAI) 保護者会

Teacher meeting (KONDANKAI/HOGOSHA KAI) is held twice in every year.

保護者会は毎年2度開かれます。

AT these times, parent(s) and guardians and their child's homeroom teacher (TAN-NIN) will discuss topics including the student's general studies and activities at school, as well as they spend their time after school.

保護者と担任は、勉強、学校生活、放課後の過ごし方などの話題を話し合います。

It is good opportunity to meet with other parent(s) and guardians!

他の保護者と話す良い機会です！

### ② Open Class (GAKUSYU SANKAN / GAKKO KOKAI) 授業参観

Parent(s) and guardians can visit and observe classes during the Open Class day in order to see for themselves how their children are doing.

子供の様子を知るために保護者は授業参観日には授業を見学することができます。

### ③ Individual Interview (KOJIN KONDAN) 個人懇談

Parent(s) and guardians can talk individually with the homeroom teacher.

保護者が担任と個別に話すことができます。



### ④ Home Visitation (KATEI HOMON) 家庭訪問

The homeroom teacher will visit the house of his/her students early in the school year to talk with the parent(s) and guardians.

担任が保護者と話すために自宅を訪問します。

This is a good opportunity for non-Japanese parent(s) and guardians to talk with the teacher. If you have any difficulties understanding the teacher, please ask him/her to use simple and slow Japanese. The department of education in Fukuoka City has a system to send a translator volunteer to your child's school. If you would like a translator on that day, please inform your child's teacher about it at least 3 weeks before the day



これは日本語が話せない保護者が担任と話しやすい機会です。

簡単な日本語をゆっくりと話そう担任にお願いして下さい。福岡教育委員会には、ボランティア通訳をお子さんの学校に派遣する制度があります。もし家庭訪問の日にお願いしたい場合は、その日の3週間前に担任まで知らせて下さい。

## 8. Things To Prepare for the School Year

がっこう しょう もの  
学校で使用する物

The full name, grade and class of your child must be written on each item.

すべて  
全てのアイテムに姓名、学年、クラスを記入しなければいけません。

- ① Things provided by the school がっこう しきゅう もの 学校で支給される物 . . . All textbooks きょうかしょ 教科書
- ② Things to prepare for when school starts がっこう はじ じとき ひつよう もの 学校が始まる時に必要な物

<p><small>ふゆだんしせいふく</small> 冬男子制服 (boys) School uniform for Winter</p>  <p><b>¥20,000~¥40,000</b> School uniform shop TEL:〇〇〇—△△△</p>	<p><small>なつだんしせいふく</small> 夏男子制服 (boys) School uniform for summer</p>  <p><b>shirt ¥2,500~¥4,000</b> School uniform shop TEL:〇〇〇—△△△</p>	<p>カバン School bag</p>  <p><b>¥5,300</b> 〇〇〇 bag shop TEL:〇〇〇—△△△</p>
<p><small>ふゆじょしせいふく</small> 冬女子制服 (girls) school uniform for Winter</p>  <p><b>¥25,000~¥38,000</b> School uniform shop TEL:〇〇〇—△△△△</p>	<p><small>なつじょしせいふく</small> 夏女子制服 (girls) school uniform for summer</p>  <p><b>shirt ¥2,000~¥3,000</b> School uniform shop TEL:〇〇〇—△△△△</p>	<p>サブバック Substitute bag ( for P.E.wear etc.)</p>  <p><b>¥1,500</b> △△△ bag shop TEL:〇〇〇—△△△△</p>

体操服 P.E. summer wear



**tops ¥1,600**

**long pants ¥1,700**

□□sport shop

TEL:〇〇〇—△△△△

ジャージ P.E. winter wear



**tops ¥4,200**

**pants ¥3,400**

□□sport shop

TEL:〇〇〇—△△△△

上靴 Indoor shoes



**¥2,100**

shoe shop

TEL:〇〇〇—△△△△

運動靴&通学靴

Sports shoes



shoe shop

TEL:〇〇〇—△△△△

給食ナフキン

lunch mat & bag



ぞうきん"ZOUKIN"

Cleaning rag/ cloth



名札、ゼッケン

Name tag & P.E. name tag



**Name tag ¥ 30 per**

**P.E. name tag ¥210 per**

水着swimming suit

水泳帽子swimming cap



**suit ¥2,500~¥3,500**

**cap ¥1,000~¥1,500**

カーディガン (女子)

Cardigan (girls)



**¥3,000~¥5,000**

冬ふゆコート  
Winter coat



¥6,000～¥15,000

男子だんしセーター  
sweater for boys



¥3,000～¥5,000


\* Any of these items can be second hand ,and these should be no obligation to buy these new if you already have them.


※ おさがりもだいじょうぶ大丈夫です。


しんぴん新品かを買うひつよう必要はありません。

# 9.The School Rules こうぞく 校則


生活点検基準・男子（冬服）







- ・整髪料は使用しない
- ・極端にかりあげない
- ・染色をしない
- ・首をまっすぐにして  
えりあしがカラーにかからない



- ・前髪はまゆにかからない
- ・まゆに手を加えない
- ・耳に髪がかからない

- ・ボタンを開けない
- ・カッターや中着が出ない
- ・体操服を中に着ない


- ・学生服の下は  
カッター、下着を着用  
(下着はワンポイントまで)

- 名札に
- ・シール
- ・落書き
- ・色づけなど  
装飾はしない

- ・シャツ出しは厳禁
- ・ズボンはずり下げない
- ・ウエストの位置で  
しっかりベルトをしめる  
※ ベルトの色は  
黒・紺・茶のみ

- ・指をまっすぐ伸ばして  
裏から爪が見えないこと

ソックス



- ・切り替えタイプ
- ・網目大 ・タオル地
- ・ハイソックス
- ・ルーズソックス
- ・くるぶしの見えるもの等はダメ

- ・白を基調とした  
ひもつきの運動靴
- ・ハイカットは不可

- ・ズボンのすそが床につかない
- ・上靴のかかとを踏まない







### 生活点検基準・女子（冬服）



- ・まゆに手を加えない
- ・化粧をしない
- ・色付きリップ、グロスを使用しない
- ・ピアスをしない

- ・前髪は目にかからない程度  
(かかる場合はピンなどでとめる)
- ・髪の色に手を加えない
- ・首の付け根の位置を越えた髪は結ぶ
- ・短い場合は2つに結ぶ(耳より下で)
- ・ゴムの色は黒・紺・茶

- ・中着はみえないこと
- ・中着に色柄は着ない
- ・結び目が上がらない
- ・そでボタンをとめる



- 名札に
- ・シール
  - ・落書き
  - ・色づけなど
- 装飾はしない

- ・ベルトを着用すること
- ・ひざ、ひざ裏が見えない長さ

- ・指をまっすぐ伸ばして裏から爪が見えないこと
- ・磨いたり、マニキュアをつけない

#### ソックス



- ・切り替えタイプ
- ・網目大 ・タオル地
- ・ハイソックス
- ・ルーズソックス
- ・くるぶしの見えるもの等はダメ

- ・ハイカットは不可



背筋を伸ばし正面を見た状態でスカートが十分床につくこと

- ・白を基調としたひもつきの運動靴

女子	25	まゆに手を加えない	Do not shave or cut your eyebrows.
	26	化粧をしない	Do not wear make-up.
	27	色付きリップ、グロスを使用しない	Do not use colored lip cream or gloss.
	28	ピアスをしない	Be sure not to wear earrings or jewelry.
	29	中着はみえない	You should not be able to see the clothes under your uniform.
	30	中に着る服は柄があるのはだめ	Do not wear patterned clothes under your uniform.
	31	(リボンの) 結び目が上がらない	The knot of your scarf should not be tied too high.
	32	そでボタンはとめる	Make sure to button the sleeves of your uniform.
	33	ベルトを着用する	Make sure your belt is adequately tightened.
	34	(スカートは) ひざ・ひざ裏が見えない長さ	Your skirt should come down to and cover the knees.
	35	ソックス白でライン無し、ワンポイント無し	Your socks should be white without any stripes or logos.
	36	(ソックス) 絵の靴下はだめ	The socks shown below are not permitted.
	37	(靴の) ハイカットは不可	Do not wear boots, or "high cut" shoes.
	38	前髪は目にかからない	Your fringe should not touch your eyes.
	39	前髪、横髪が長い場合はピンでとめる	If your fringe or side hair is too long, pin it.
	40	髪の色に手を加えない	Do not color/dye your hair
	41	首の付け根の位置を越えた髪は結ぶ	If your hair reaches down to your neck, tie it.
	42	短い髪を結ぶ時は耳より下で2つに結ぶ	If you are tying short hair, make sure it is tied in two under your ears.
	43	ゴムの色は黒・紺・茶	Only black, brown and navy blue hair ties are permitted.
	44	(髪は) 絵の髪型はだめ	The hair styles below are not permitted.
	45	名札に装飾しない	Do not decorate your name tag.
	46	(つめ) 指を伸ばし裏からつめが見えない	You should not be able to see your nails, when looking at the back of your hands.
	47	(つめ) 磨いたり、マニキュアをつけない	Be sure not to polish, or manicure your nails.
	48	背筋を伸ばし正面を見た状態でスカートの裾が床に充分につく	The position you stretch your backbone and see the front, your skirt should come down to the floor.
	49	(くつ) 白を基調としたひもつきの運動靴	Your shoes should be white Sports shoes, with white shoestrings.

## 10. Things not permitted at School がっこう きんし 学校で禁止されていること

- ※Do not bring money, food, sweets or toys to school. おかね たべもの おかし もって お金、食べ物、お菓子は持ってこない。
- ※Do not use bicycles to come to school. がっこう じてんしゃ しょう 学校まで自転車を使用しない。
- ※Do not bring a cellphone, an ipad or a music player. けいたいでんわ おんがく 携帯電話、ipad、音楽プレイヤーは持ってこない。

## 11. Health & Well Being けんこう 健康

### ① HEALTH CARE ROOM (HOKEN SHITSU) ほけんしつ 保健室

Every school has a health care room (HOKEN SHITSU) and a nurse (HOKEN NO SENSEI).

ぜんがっこう ほけんしつ ほけん せんせい 全学校に保健室があり、保健の先生がいます。

When a student gets injured or sick, she will receive first aid in the HOKEN SHITSU.

こども けが びょうき ほけんしつ せわ 子供がケガをしたり、病気になったら、保健室でまず世話をします。

If necessary, the nurse will inform the parent/guardian and ask them to pick up the child.

ひつよう ばあい ほごしや わか いらい 必要な場合は、保護者にお迎えを依頼します。

### ② HEALTH SURVEY FORM (HOKEN CHOSA HYO) ほけんちようきひょう 保健調査票

A Health Survey Form will be given to students soon after they enter school.

On this form, parent(s) and guardians' contact numbers are to be written down in case of an emergency, along with any medical history the child had before entering school, as well as records concerning the child's allergies and vaccinations.

けんこうちようきひょう にゅうがくご わた ひじょうじ ほごしや れんらくさき にゅうがくまえ びょうれき 健康調査票 は、入学後に渡されます。非常時の保護者の連絡先や、入学前の病歴、アレルギー、よぼうせつしゅ きろく 予防接種の記録などを書きます。

Submit this sheet to school after filling it in. きにゅうご がっこう ていしゅつ 記入後、学校に提出します。

### ③ HEART DISEASE QUESTIONNAIRE (SHINZOBYO CHOSAHYO) しんぞうけんしんちようきひょう 心臓病調査票

A Heart Examination sheet will be given to pupils soon after they enter school.

しんぞうけんしんちようきひょう にゅうがくご わた 心臓検診調査票 が入学後に渡されます。

Submit this sheet to school after filling it in. きにゅうご がっこう ていしゅつ 記入後、学校に提出します。

### ④ TB SCREENING QUESTIONNAIRE (KEKKAKU KENSHIN MONSHINHYO) けっかくけんしんもんしんひょう 結核検診問診票

A TB Screening Questionnaire will be given to pupils soon after they enter school.

けっかくけんしんもんしんひょう にゅうがくご わた 結核検診問診票 が入学後に渡されます。

Submit this sheet to school after filling it in. きにゅうご がっこう ていしゅつ 記入後、学校に提出します。

## ⑤ INFECTIOUS DISEASE (KANSEN SHO) 感染症

When a student catches an infectious disease such as influenza, mumps (OTAFUKUKAZE), measles (HASHIKA), or chicken pox (MIZU BOSU), he/she must stay at home until the doctor permits the student to return to school. 児童がインフルエンザ、おたふく風邪、はしか、水疱瘡、などの感染症になった場合、医師の許可がでるまでは学校に登校はできません。

This is to avoid infecting other students with the disease, or illness. 病気が他の生徒にうつることを防ぐためです。

## ⑥ TEMPORARY CLOSING OF CLASSES (GAKKYU HEISA) 学級閉鎖

When one third of a class is absent due to an infectious disease or illness, the whole class will be cancelled. 感染症によってクラスの三分の一が欠席の場合、クラス全部が休みになります。

## ⑦ DO NOT FORGET TO EAT BREAKFAST 必ず朝食を食べて下さい。

Students have nothing to eat until lunch, so please be sure they will eat their breakfast before going to school. Bringing your own tea bottle is allowed. But the tea should contain no sugar.

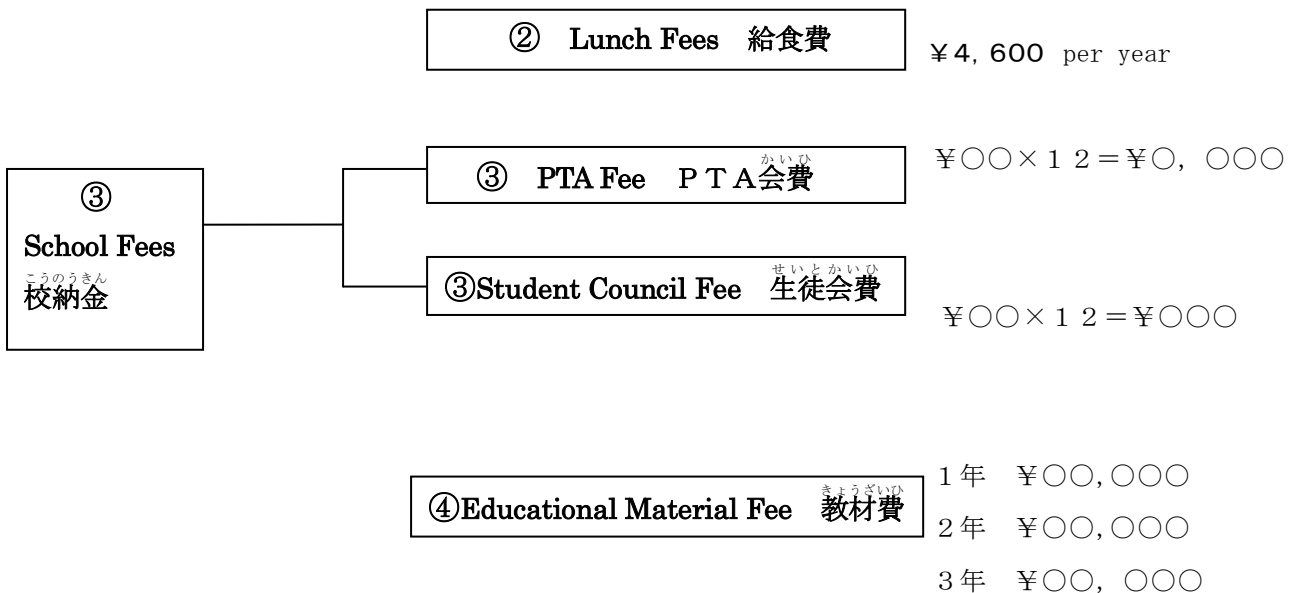
生徒は昼食まで何も食べることはできません。必ず登校前に朝食を食べるようにして下さい。自分のお茶を持ってくることは許可されています。しかし、お茶は砂糖なしでなければいけません。

# 12. Annual School Fee 年間学校徴収金

## ① Textbooks and Tuition fee 教科書と授業料

Textbooks at junior high school are provided free of charge. The tuition fee is also free.

中学校の教科書は無料です。授業料も無料です。



## ② School Lunch Fee (KYUSHOKU HI) きゅうしょくひ 給食費

- The school lunch fee (KYUSHOKU HI) must be paid by the student's parent(s) and guardians.

きゅうしょくひ ほごしや はら  
給食費は保護者が払わなければいけません。

## ③ School Fees (KONOKIN) こうのうきん 校納金

- The school fee (KONOKIN) must be paid by the student's parent(s) and guardians.

こうのうきん ほごしや はら  
校納金は保護者が払わなければいけません。

- The school fees include the PTA Fee and the Student Council Fee.

こうのうきん かいひ せいと かいひ ふく  
校納金は、PTA会費、生徒会費を含んでいます。

## ④ Educational Materials Fee (KYOZAIHI) きょうざいひ 教材費

- The Educational Material Fee covers the cost of the supplementary materials for each subject.

きょうざいひ かくきょうか ふくきょうざい ひよう  
教材費とは、各教科の副教材の費用です。

- The Educational Material fee (KYOZAIHI) must be paid by the student's parent(s) and guardians.

きょうざいひ ほごしや はら  
教材費は保護者が払わなければいけません。

- Parent(s) and guardians will be asked to open an account at the bank designated by the school, and all fees will then be withdrawn from there.

ほごしや がっこう してい ぎんこう こうざ かいせつ すべて ひよう こうざ ひ おと  
保護者は学校が指定した銀行に口座を開設し、全ての費用が、その口座から引き落とされます。

- If you have already opened an account to cover elementary school fees, you can use the same one.

しょうがっこうこうのうきん こうざ も おなじこうざ しょう  
もし小学校校納金のために口座をお持ちだったら、同じ口座を使用できます。

- The school lunch fee will be withdrawn 10 times during the year.

きゅうしょくひ ねんかんじゅつかい ひ お  
給食費は、年間10回引き落とされます。

- The Annual School fee will be withdrawn 5 times during the year: in June, July, August October and November.

がっこうちようしゅうきん とし ごかい ひ お がつ がつ がつ がつ がつ  
学校徴収金は、年に5回引き落とされます。5月、6月、7月、9月と10月です。

緊急連絡などのメール配信 School Mail Service  
『天神中安心メール』登録をお願いします

Please register for Tenjin Junior High's school mail

ご入学おめでとうございます Congratulations on entering school.  
本校では防犯・防災に関する情報等を保護者の携帯に配信できる学校安心メールを取り入れていま

登録締め切りは ○月○日(金)までに  
配信テストを5月1日17時頃メールいたします。  
ご自分の判断になります。

You can choose whether to register or not

下記事項をよく確認されて、ご登録をお願いいたします。

Check the detail below and registered in it.

○付近で不審者が目撃  
されました。  
○時頃下校となりますので、  
可能な方は近所までお迎  
えをお願いします。不審者  
の特徴は、黒っぽい服装に

The deadline for registration

明日は、○学年行事です。○時  
に体育館に集合してください。体  
育館用シューズとPTA 腕章をお  
持ちください。多くの皆様の参加

First mail will be sended to your account.

もし方は、電話での連絡になります; If you don't registered in this school mail, the classroom teacher will call you.  
メール配信されるすべての連絡はお届けできません。

明日の運動会は雨のため延期になりま  
した。明日は通常授業となります。明後

Near ○○, there were witness of suspicious person.

Students will leave school around ○○am/pm.

If it is possible, we are happy the guadians pick them up.

The features of the suspicious person are dark outfit and wearing a mask.

本日の夏休みプール開放は、雷のため  
午後は開放を中止します。

学年行事などの案内

Infomation about school events

明日は小学校運動場で、校区の盆おどり大  
会が行われます。スケジュール

Tomorrow is the day of ○○. It will start at ○○am/pm at a school gym.

Please bring your room shoes and PTA arm tag.

We are expecting many guadians will join us.

学校からの緊急連絡

Emergency contact from school

Tomrrow's sports festival will be postponed.

Therefore, tomorrow's lessons will be as usual.

The day after tomorrow will be a substitute holiday.

PTAからの連絡

Information from PTA

The open pool for today is canceled because of thunder.

地域行事のお知らせ

Events in a school area

Bon dance festival in our school area will be held at a

school ground of ○○elementary school.

The time table is ～.

<留意事項> Notice

登録された個人情報、配信以外に使用することはありません。

Personal information will only be used distributing.

# 安心メール 登録のしかた How to register

ケータイから From your cellphone

iki@123123.tv



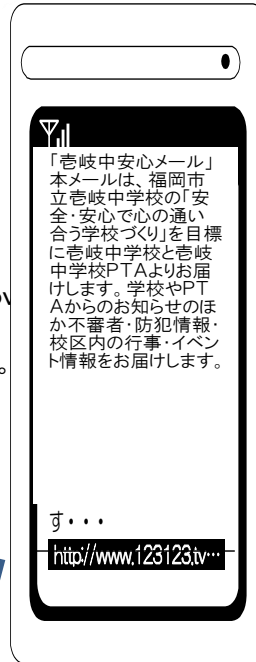
に空メールを送信します。

send an empty mail to the mail address above

※空メールとは・・・

件名、本文を入れずに送信するメールのことです。

An empty mail is a mail not written the title and the content.



(例) サンプル

吉崎中安心メール

■会員登録■  
◎登録者名など必要項目が入力されていないと削除されメールは配信されません。  
◎メールの受信には通常のメール受信料がかかります。  
◎入力後、下部の「登録」ボタンを押してください。

■登録者名(保護者名など) ※必須  
あんしん太郎

■学年(お子様全員の学年をチェックして下さい)  
 1年生  
 2年生  
 3年生  
 4年生  
 5年生  
 6年生

■学年・組・児童名

■備考

**登録**

One23  
©TECHNOMIX

登録フォームが返信されます(右図)ここを(URL)クリックしてください

It will send a form to you. Click this URL.

※通常30～90秒で登録フォームが返信されます。  
In 30 ~ 90sec, it will send a form to register a school mail to you.  
.....PC・インターネットからのメール受信拒否の設定をされていると登録フォームを受信する事が出来ません。「123123.tv」のドメイン指定受信の設定をお願いします。(別紙参照)  
If you have already set an e-mail reception refusal, you cannot be

←Write Your name

←Check your child's grade

表示された画面(左図参照)の登録項目を入力し、最後に登録ボタンを押して下さい。

Fill the form in and push the registration button at last.

登録状況が把握できるよう、実名での登録をお願いします。(口の該当項目にチェック)

Please register the school mail with your formal name, and school notice who register or not.

押してください

←登録を押すと登録完了の画面が表示され

登録完了です。

Push the registration button and so you can see the sign to complete.